

# radel&hahn

Building Technologies – HVAC



## Jahresrückblick

Ein Blick hinter die Kulissen.



## Das erwartet Sie.

**03** Worte & Gedanken der Geschäftsführung

**04** Radel & Hahn Holding - 2021

Geschäftsführungsübergabe an die dritte Nachfolgeneration

**06** Editorial: Von Lieferengpässen und Preiserhöhungen

**08** Die Radel & Hahn Standorte im Überblick

Radel & Hahn Klimatechnik GesmbH

Österreich

Radel & Hahn Srl.

Rumänien

Radel & Hahn Zrt.

Ungarn

**16** Luft-Wasser-Wärmepumpen - Das neue Zeitalter des Heizens!

Umweltschonend und flexibel. Das passende Heizsystem für Neubau und Altbau

**18** Reisenbauer Solutions - Revolution der Regelungstechnik

Symon - Der Schaltschrank für alle Installateure und Betriebe ohne Programmierkenntnisse

**19** Kurznachrichten - 2021

Stellenausschreibungen und was sonst noch 2021 bei uns passiert ist!

**22** Anekdote des Firmengründers

**23** Unsere Mitarbeiter und Jubilare



# VERABSCHIEDUNG DER GESCHÄFTSFÜHRUNG



**Andrea Hahn-Radel**

**Geschäftsführung Radel & Hahn 2014-2021**

Prokuristin der Radel & Hahn Holding und der Radel & Hahn Klimatechnik GesmbH

## Ein neuer Anfang aber noch lange kein Ende!

Vor über sieben Jahren, am 14.05.2014, habe ich nach dem plötzlichen Tod meines Mannes Robert Hahn, der das Unternehmen seit 1992 mit Herz, Hirn und Humor leitete, die Geschäftsführung der Firma Radel & Hahn in Mattersburg unverhofft übernommen.

Sieben Jahre sind eine lange Zeit und doch sind sie wie im Fluge vergangen. Es war anfangs nicht immer leicht ein technisches Unternehmen zu leiten, wenn man so wie ich, immer für die kaufmännischen Angelegenheiten verantwortlich war. Doch mit vereinten Kräften, mit Hilfe meiner gesamten Familie und meiner kompetenten Mitarbeiter, die mir alle mit Rat und Tat zur Seite standen, haben wir es gemeinsam geschafft.

Nun habe ich am 22.02.2021 die Geschäftsführung an meine beiden Kinder Stefanie und Philip übergeben und somit wird das Unternehmen in dritter Generation weitergeführt. Beide sind seit Jahren in der Firma tätig und können als Basis auf eine gute Ausbildung und Erziehung zurückgreifen.

Ich bin sehr stolz auf meine Kinder, aber auch in gewisser Weise demütig, dass sie diese große Herausforderung nun annehmen, was keine Selbstverständlichkeit ist.

Auf diesem Wege möchte ich mich bei meiner ganzen Familie, meinen treuen Mitarbeitern, meinen lieben Freunden und meinen beruflichen Wegbegleitern herzlich bedanken, die mich alle in diesen Jahren auf unterschiedlichste Art und Weise unterstützt haben und den Weg mit mir gemeinsam gegangen sind.

Ich wünsche meinen Kindern Stefanie und Philip von ganzem Herzen alles erdenklich Gute für die neue Aufgabe als Geschäftsführer und bin davon überzeugt, dass sie ihr Bestes geben und die Firma Radel & Hahn gemeinsam mit Herz und Verstand weiterführen werden.





# GESCHÄFTSFÜHRUNGSÜBERNAHME

# 2021



Die Radel & Hahn Gesellschafter bei der Unterzeichnung.  
v.l.n.r.: Ewald Radel, Andrea Hahn-Radel, Stefanie Hahn, Philip Hahn, Paula Radel und Friedrich Radel

## DRITTE NACHFOLGEGENERATION

Inoffiziell, offiziell wurde am 22.02.2021 die Geschäftsführung der Beteiligungsgesellschaft Radel & Hahn Holding und der operativ tätigen Radel & Hahn Klimatechnik an die dritte Nachfolgeneration übergeben.

Mit Zustimmung der gesamten Gesellschafter-Familie unterzeichneten die Geschwister Stefanie Andrea Hahn, MA und Ing. Philip Robert Hahn, BSc am 19.02.2021 in Mattersburg die Übernahme der Geschäftsführung von Andrea Hahn-Radel, welche das Unternehmen seit 2014 mit Herz und Verstand geleitet hat. Andrea Hahn-Radel bleibt auch weiterhin als Prokuristin mit Bruder Ewald Radel, ebenso wie Firmengründer Ing. Friedrich Radel, im Unternehmen tätig.

Da durch die gegebene Covid-19-Situation keine großen Feierlichkeiten möglich waren, wurde im kleinen Kreis mit allen Mitarbeitern der Radel & Hahn Gruppe auf diesen großen Meilenstein angestoßen.

## Zwei Anlässe zum Feiern für 2022

Gefeiert wird selbstverständlich trotzdem noch, um sich auch offiziell unseren Partner und Kunden vorzustellen. Wir freuen uns deshalb darauf im kommenden Jahr 2022 gleich zwei große Anlässe zum Feiern zu haben. Einerseits die offizielle Vorstellung der dritten Nachfolgeneration als Geschäftsführer und andererseits das 50-jährige Bestehen der Firma Radel & Hahn.





## Neue Ziele - Neue Wege - Alte Werte

Als „Eingewöhnungsjahr“ nahm man sich 2021 Zeit, um die gemeinsamen Ziele und Strategien zu festigen, Positionen und Funktionen auszuloten und damit zu beginnen Optimierungspotenziale, Synergieeffekte und Prozessveränderungen im Unternehmen vorzubereiten.

Radel & Hahn Klimatechnik GesmbH	
Stefanie Hahn	Philip Hahn
Unternehmenskommunikation intern + extern	Gewerberechtlicher GF
Marketing	Projektcontrolling/Reporting
Personalmanagement	Unternehmens- und Organisationsentwicklung
Kundeninnendienst	Banken, Steuern Versicherungen

Radel & Hahn Holding	
Stefanie Hahn	Philip Hahn
Unternehmensentwicklung Organisations-, und Prozessentwicklung	
Corporate Communication Marketing	International Controlling Reporting
Employer Branding Human Resources	Beteiligungs- und Investitionsmanagement
Banken, Steuern Versicherungen	



Wir bleiben unseren Werten treu!

**TRADITION**  
Führen mit Herz und Verstand



**INDIVIDUELLE LÖSUNGEN**  
Kundenbegeisterung



**LOYALITÄT & VERTRAUEN**  
Nachhaltige Partnerschaften



# EDITORIAL: Lieferengpässe und Preiserhöhungen

## Lieferengpässe und Preiserhöhungen -

### Die ideale Kombination für ausführende Unternehmen

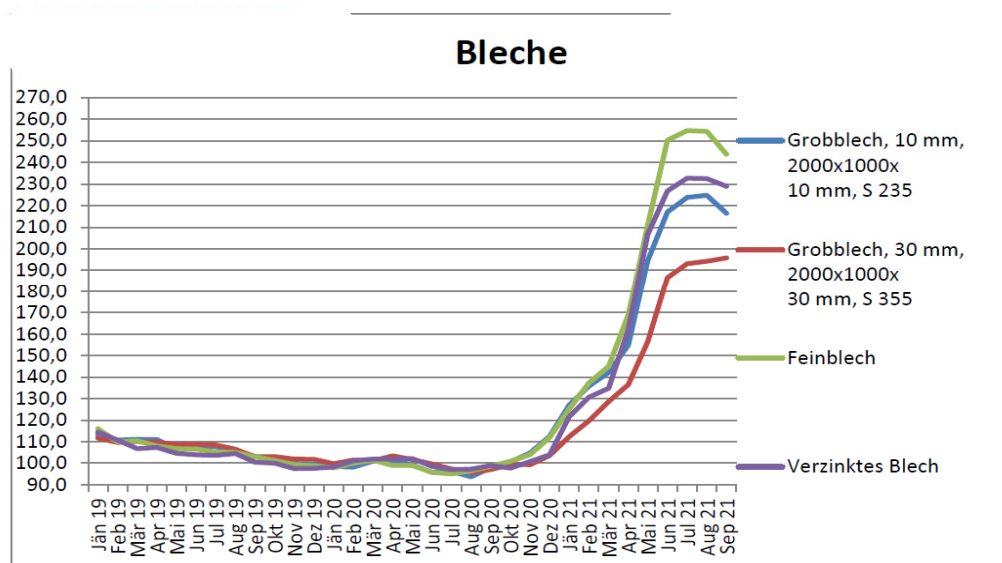
Hat man sich im Frühjahr 2020 dank Covid-19 noch gefragt, ob man arbeiten DARF, musste man sich 2021 mit der Frage des „Arbeiten-Könnens“ beschäftigen.

Ausbleibende Auftragsbestätigungen bei Bestellungen, Transportschwierigkeiten, Teuerungszuschläge und überproportionale Preiserhöhungen, mangelnde Verfügbarkeit und immense Lieferzeiten – einige unserer „Lieblingswörter“ im Jahr 2021.

Als Anlagenhersteller für Lüftungsanlagen und Lüftungskomponenten und somit metallverarbeitendes Unternehmen waren oder sind wir maßgeblich von der Entwicklung der Stahlpreise betroffen.

Bei den jährlichen Lieferantenverhandlungen stand nicht mehr der Preis im Mittelpunkt, sondern vielmehr die Frage nach der allgemeinen Warenverfügbarkeit. Priorität hatte die Beschaffung der Materialien, ohne die wir unsere Tätigkeit nicht ausführen können.

**„Lieblingswörter“ 2021**  
Teuerungszuschlag  
Lieferverzögerungen  
Coronabedingt



Quelle: Frankstahl PDF und <https://www.metalltechnischeindustrie.at/zahlen-daten/preisleitungindizes/grosshandelspreisindex/>

### Gründe der Probleme der Lieferzeiten und Preiserhöhungen:

- Ausbruch COVID-19 März 2020: Verringerte Nachfragesituation durch allgemeine Unsicherheit ▶ Erschwernis der Einschätzung für Unternehmen im Hinblick auf die langfristige Nachfrageentwicklung der Konsumenten.  
▶ Daraus resultierend reduzierten - als kurzfristige Reaktion - diverse Produktionsstätten ihre Produktion.
- Wiedereröffnung: erhöhte Nachfrage durch Vollziehung von aufgeschobenen Investitionen und einer besseren Entwicklung der negativ-prognostizierten Nachfragesituation. ▶ Kapazitäten entsprechend zu gering.
- Wiederhochfahren der Produktionsstätten nur zeitlich verzögert möglich (teilweise Corona, teilweise vorangehender Personalabbau im Jahr 2020).
- Zusätzliche Kapazitätsprobleme für die erhöhte Nachfrage bei Fracht-Container und Cargo, welche Auswirkung auf Preise und Lieferzeiten hat.
- Höhere Energiepreise, welche kostentechnische Auswirkung bei energieintensiven Produktionsprozessen haben (z.B. Stahl), beeinflussen die Preissituation von Materialien zusätzlich.

## Die Spitze des Eisbergs? - Leere Lager, Überproportionale Nachfrage

Nach kurzer Zeit schon war klar, dass die steigenden Rohstoffpreise nur die Spitze des Eisbergs waren/sind. Nach und nach wurden die Lager der Lieferanten leer gekauft, ohne dass diese wieder nachfragespezifisch aufgefüllt werden konnten. Was folgte:

## NACHFRAGE > ANGEBOT = Preissteigerung

Bereits im ersten Quartal 2021 kamen (im Vergleich zu den letzten Jahren) überproportionale Preiserhöhungen und außerplanmäßige Teuerungszuschläge auf uns zu. Zusätzlich noch Transportkostenzuschläge und eine Erhöhung von Mindermengenzuschlägen mit beinahe monatlich erneuten Erhöhungen! Was für eine Freude, wöchentlich fast 10 Emails mit Preiserhöhungen zu erhalten.



Durchschnittlich **20% Preiserhöhung** unserer Hauptlieferanten

**Ca. 70% Preiserhöhung** unserer wichtigsten **Rohstoffe** wie Stahl, Eisen, verzinktes Blech und Kupfer

über **50 Emails** mit Preiserhöhungen

**ca. 3 Preiserhöhungen pro Lieferant** bis September 2021

**50 Wochen** - längste **Lieferzeit** eines notwendigen Ersatzproduktes

Und da stand man nun als ausführendes Unternehmen in der Mitte des Geschehens. Auf der einen Seite unaufhörlich steigende Preise und Lieferzeiten jenseits von Gut und Böse und auf der anderen Seite wartende, preisnachlass-fragende Kunden.

Vor allem wurde das eine Herausforderung von bereits im Jahr 2020 beauftragten Projekten, welche erst jetzt nach den Preiserhöhungen ausgeführt werden sollten.

Aber wie bei jedem Problem gibt es immer Lösungen und auch in diesem Jahr galt es gemeinsam mit Partnern und Kunden die passenden zu finden, um das Bestmögliche aus der Situation zu machen.

Und rückblickend auf das Jahr mit all seinen nervenaufreibenden Höhen und Tiefen können wir sagen, das ist uns allen als Team gelungen!

Denn unter'm Strich sollte man sich das Eine bei Weltwirtschaftskrisen immer wieder bewusst machen: **Es geht nicht nur uns so!**

**Wir sitzen alle im selben Boot!**



# Österreich

Geschäftsführung: Stefanie Andrea Hahn, MA und Ing. Philip Robert Hahn, BSc



## Ausgewählte Kunden und Projekte 2021

- Thermenhotel Vier Jahreszeiten Lutzmannsburg - Klima Lokal und Hotel/Gasträume und Zimmer
- Müntz Apotheke Eisenstadt - Klima Ordination + Labor
- Druck AT Leobersdorf - Erweiterung Klima + Lüftung
- Playland Wr. Neustadt - Klima Gastro + Klima/Heizung Werkstatt
- Baldauf Gebäudetechnik - div. Wohnhausanlagen Wien Klima + Lüftung
- Technologiezentrum Eisenstadt + TGZ Pinkafeld - Kältemaschinen + Kaltwassersätze
- Neue Apotheke Mattersburg - Klima + Lüftung
- Sealmaker Pöttelsdorf - Klima + Lüftung Zubau 2021
- Angela Fitnessstudio Windmühlgasse Wien - Lüftung
- Radatz div. Filialen - Umbau, Neuinstallation, Wartungen Klima + Lüftung
- MARS Brucka.d.Leitha - div. Reparaturen, Neuinstallation und Wartungen
- Bständig div. Filialen - Umbau, Neuinstallation, Wartung Klima

**Erneuerbare Energien:** diverse PV-Anlagen von 3 kWp-20 kWp, inklusive Zusatzoptionen wie Batteriespeicher, Warmwasser-Pufferspeicher, Luft-Wasser-Wärmepumpen und Steuer-Monitor-Systeme.

**Schwimmbadklima:** div. Schwimmbadentfeuchtungen - Heizung Se-System Schwimmbadklima für Private

Und über 150 weitere Projekte 2021 - im Privat-, Gewerbe- und Industriesektor.

## Energieeffizienz und der Photovoltaik-Boom 2021

**Umsatzsteigerung der Erneuerbaren Energien.** Bereits 2013 haben wir in Österreich unseren Geschäftsbereich der Erneuerbaren Energien implementiert und entwickelt. Die Hauptprodukte dieser Sparte sind seit jeher **Luft-Wasser-Wärmepumpen und Photovoltaik-Anlagen im Privatbereich.**

Spezialisiert sind wir dabei auf **verbundene Anlagen**, wobei mehrere technologische Komponenten energieeffizient miteinander kombiniert und mit unserer eigenen Regelung/Fernüberwachung ausgestattet werden.

Im Jahr 2021 konnten wir dank des steigenden Umweltbewusstseins, zahlreicher Fördermöglichkeiten und dem immer größer werdenden Wunsch nach Unabhängigkeit ein **Auftragsplus von stolzen 40%** im Projektsektor der privaten PV-Anlagen verbuchen.



### PV-ANLAGE PRIVAT im Burgenland

Gesamtleistung 5,2 kWp, Gesamtfläche ca. 25,6 m<sup>2</sup>

16 Kollektoren je 325 Wpeak - 8 Kollektoren Ost + 8 Kollektoren West ausgerichtet

L x B x H Kollektor = 1665x1002x35mm, Aufständigung 10°





# EIS-GREISSLER - Eis-Zeitreise

## Gute Raumlufte für das Flying Theater

Das Familienunternehmen Eis-Greissler hat sich seit seiner Entstehung nicht nur wirtschaftlich erfolgreich etabliert, sondern auch durch den Auftritt und die spezielle Qualität der Produkte zu einer überdurchschnittlich bekannten Marke entwickelt. Jetzt wurde der Standort in Krumbach um eine einzigartige Attraktion erweitert: Das Flying-Theater.

Wir freuen uns mit unserer Klima- und Lüftungsinstallation einen Beitrag zu diesem einzigartigen Erlebnis leisten zu dürfen.



### Projektdetails - Daten & Fakten

**Name:** Blochberger - Eis-Greissler Zeitreise

**Standort:** Krumbach

**Produktgruppe:** Lüftung

**Projektleiter:** Dipl.-Ing. (FH) Markus Pawle

**Technische Daten:**

Lüftungscentralgerät ZUL/ABL 10.000m<sup>3</sup>/h

inkl. Wärmetauscher + Kühlregister 6/12 -78kW  
+ Heizregister 50/40 - 80kW

182m<sup>2</sup> Luftkanäle

**Abluft Kiosk, WC, Technikraum Free Fall Tower**

EC-Abluftventilator Küchenabluft 4.000m<sup>3</sup>/h

Küchenhaube inkl. 4 Stück Flammschutzfilter  
max. 2.000m<sup>3</sup>/h

**Entlüftung Maschinenraum und WC**

EC-Abluftventilator 4.000m<sup>3</sup>/h



### Dankeschön zum erfolgreichen Projektabschluss

Zum gemeinsamen Projektabschluss lud die Familie Blochberger zur Eröffnung des interaktiven Flying-Theaters nach Krumbach ein.

Bei der Eröffnung bedankte sich die Familie persönlich bei allen mitwirkenden Unternehmen und lud zur gemeinsamen Eis-Zeitreise ein.

## Organisatorisch und strategische Entwicklung der Radel & Hahn Srl. in Rumänien

Von all unseren Standorten haben die Auswirkungen der Pandemie unsere rumänische Niederlassung in Sag, Timisoara - die Radel & Hahn Srl. - am stärksten beeinflusst.

Bereits zu Beginn 2020 wurde an einer strategischen Neuausrichtung der Radel & Hahn Srl. am rumänischen Markt im Hinblick auf Umgestaltungen der Produkt- und Kundensegmente gearbeitet. Mit dem plötzlichen Eintreten der Pandemie im März 2020 wurde die Bewältigung dieser neuen Situation priorisiert und die geplanten Entwicklungen gezwungenermaßen auf Eis gelegt. Die politische Ungewissheit und der Mangel an unterstützenden Maßnahmen verstärkten die unsichere Lage.

Entsprechend wurden organisatorische Maßnahmen vorgenommen, um die Entwicklung des Unternehmens voranzubringen. Der folglich wirtschaftliche Aufschwung unter den gegebenen Bedingungen zeigte, dass man die richtige Richtung eingeschlagen hatte.

Mit dem erneuten Lockdown Ende 2020 und einem harten Beginn in das Jahr 2021 durch Verzögerungen von Projektbeginn, einem aggressiven Preiskampf sowie den allgemeinen weltwirtschaftlichen Lieferengpässen wurde die Radel & Hahn Srl. erneut herausgefordert.

Aber auch diese Hürde kann dank dem Engagement und der Motivation des Teams und den vorangehenden Entwicklungen gemeinsam überwunden werden.

## Vom Familienunternehmen zum Familienunternehmen

Die Pandemie brachte organisatorische und wirtschaftliche Änderungen in die Radel & Hahn Srl. Jedoch die wohl größte Veränderung an unserem Standort in Sag/Timisoara ist personeller Natur.

Nach über 20 Jahren bei der Firma Radel & Hahn und davon seit 2014 als Geschäftsführer der Radel & Hahn Srl. trat unser langjähriger Mitarbeiter und Geschäftsführer Gerald Piller mit Juni 2021 von seiner Tätigkeit in Rumänien zurück.

Zudem schlug er einen neuen Berufsweg ein und übernahm den Familienbetrieb in seiner Heimat in Wiesen, Österreich.

**22** Jahre bei Radel & Hahn

**7 Jahre** Geschäftsführung

**1 großes** DANKESCHÖN

## Ein großes Dankeschön und viel Erfolg!

Mit dem größten Respekt bedanken wir uns herzlichst bei Gerald für seine jahrelange Unterstützung und seinen maßgeblichen Einfluss auf die Entwicklung und den Werdegang des gesamten Unternehmens, allen voran der internationalen Entwicklung von Radel & Hahn.

*Worte werden unserer Dankbarkeit und der Verbundenheit zu Gerald zwar nicht gerecht, aber die gesamte Radel & Hahn Familie wünscht dir viel Erfolg für die weitere Zukunft!*



# Rumänien

Geschäftsführung: Cristian Izdrescu  
Technischer Direktor: Claudiu Colciar  
Serviceleitung: Flaviu Hendrea



**Cristian Izdrescu**  
Geschäftsführer der Radel & Hahn Srl.

## Starkes Team mit der neuen Geschäftsführung der Radel & Hahn Srl.

Die Geschäftsführung wurde mit unserem langjährigen Finanzdirektor Cristian Izdrescu neu besetzt. Seit 15 Jahren ist er Teil der Radel & Hahn Srl. und war von Beginn an maßgeblich am Prozess der strategischen und organisatorischen Weiterentwicklung beteiligt. Die ersten Maßnahmen zeigen bereits erfolgsversprechende Auswirkungen.

Gemeinsam mit unserem neuen technischen Direktor Claudiu Colciar und unserem Serviceleiter Flaviu Hendrea wird die rumänische Niederlassung mit diesem starken Trio weitergeführt.

Wir freuen uns auf eine weitere gute Zusammenarbeit und blicken positiv in die Zukunft.

*“Nach mittlerweile 15 Jahren bei der Firma Radel & Hahn Srl. beginnt für mich nun ein neues Kapitel als Geschäftsführer des Unternehmens. Ich möchte in diesem Sinne allen Gesellschaftern für das Vertrauen und die Zustimmung danken. Auch für die nächsten 15 Jahre ist es mein Ziel, den Namen Radel & Hahn weiterhin als Top-Anbieter von HVAC am rumänischen Markt zu positionieren.”*

*so unser neuer Geschäftsführer der Radel & Hahn Srl., Cristian Izdrescu.*

## Ausgewählte Kunden und Projekte 2021

- Mömax Arad - HKLS (Heizung-Klima-Lüftung-Sanitär)
- Dräxlmaier Timisoara - Büro Modernisierung + VCV Erneuerung
- Recolm Brad - Wärmepumpeninstallation
- Icco Instal Sibiu - Austausch Wasserleitungssystem
- Cohline Lipova - Büro Modernisierung

Laufende Service- und Instandhaltungsarbeiten bei unseren Bestandskunden.





# Ungarn

Geschäftsführung: János Tar



## Radel & Hahn Zrt.

### 70 Jahre Qualität und Verlässlichkeit



#### János Tar

Generaldirektor der Radel & Hahn Zrt.

Dank unseres kompetenten Managements und der kontinuierlichen Weiterentwicklung des Unternehmens in Hinblick auf Technologien, Maschinenaustattungen und Prozesse haben wir es geschafft eine marktführende Rolle auf dem ungarischen Markt einzunehmen.

Auch die einsetzende Wirtschaftskrise 2019 konnte diese stetige Entwicklung nicht erschüttern.

Während der ersten COVID-19-Welle stellten wir fest, dass das Virus - abgesehen von einigen glücklichen Branchen - weltweit schwere Schäden angerichtet hat. Die Bauindustrie wurde größtenteils verschont, jedoch wurde durch die veränderte Lebenslage eine ganz neue wirtschaftliche Situation für uns alle geschaffen, die es zu bewältigen gab/gibt.

#### Effizienz & Effektivität - Sicherheit & Stabilität

Ich blicke dennoch sehr positiv in die Zukunft, denn es ist uns gelungen das Jahr auch in dieser Krisenzeit mit einer positiven Bilanz abzuschließen. Wir haben die Chance zur Veränderung in der krisenbedingten Situation gesehen und genutzt. Auch dank der wirtschaftlichen Unterstützungsmaßnahmen, die uns zuteil wurden, haben wir weitere Entwicklungen vorgenommen. Unter anderem haben wir in neue Produktionsmaschinen investiert und unsere Projektmanagementprozesse durch die Anschaffung moderner, digitaler Tools und Software optimiert. All das hat dazu beigetragen unsere Effizienz und Effektivität zu steigern.

Ich bin stolz, dass wir auch in diesen unsicheren Zeiten dank unserer Auftragslage die Anzahl unserer Mitarbeiter erhöhen konnten. Wir haben eine große Verantwortung gegenüber unseren Mitarbeitern, es liegt an uns für sie und ihre Familien Sicherheit zu schaffen. Die Sicherheit, dass unser Unternehmen auf stabilen Füßen steht und unsere Ziele trotz marktwirtschaftlicher Schwierigkeiten die gleichen geblieben sind.

***Wir haben die erste Welle der aktuellen Wirtschaftskrise nicht nur einfach überstanden, sondern sind gestärkter und entschlossener daraus hervorgetreten.***

Ich bin davon überzeugt, dass die Bestrebungen und Erfolge der letzten 70 Jahre eine erfolgreiche Fortsetzung haben. Anlässlich des 70-jährigen Jubiläums möchte ich mich bei unseren aktiven und pensionierten Mitarbeitern sowie unseren ehemaligen Kollegen für ihre engagierte Arbeit bedanken. Mein Dank gilt außerdem unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen.

#### 25 Jahre Erinnerungen und Erfahrungen

Es freut mich außerdem persönlich daran zurückzudenken, wie ich am 1. Oktober dieses Jahres vor genau 25 Jahren, als beginnender Diplom-Ingenieur das erste mal die Pforten des Unternehmens betreten habe. Diese 25 Jahre sind voll mit Erinnerungen und gesammelten Erfahrungen, zumeist angenehme, aber auch unerfreuliche Erlebnisse.

Ich empfinde es als eine sehr positive Erfahrung, dass ich die Chance hatte einen einzigartigen ungarischen als auch österreichischen Geschäftsführer kennenlernen zu dürfen und viele Jahre lang mit ihnen zusammenarbeiten konnte. Entsprechend war es andererseits eine sehr schmerzhaft Erfahrung für mich, als sie uns fast gleichzeitig verlassen haben. Mit der von ihnen gelernten und mitbekommenen Beständigkeit und Stärke leite ich das ungarische Unternehmen seit 8 Jahren nun alleine, in der Hoffnung, eines Tages ebenfalls all meine Erfahrungen und Erinnerungen, die mir diese 25 Jahre gegeben haben weitergeben zu können.

**Ich möchte mich noch einmal ganz herzlich bei all unseren engagierten Mitarbeitern für ihre hervorragende Leistung während des ganzen Jahres bedanken!**



## Ungarn/Debrecen

1951

Die Firma Radel & Hahn Zrt. wurde im Jahr **1951** als Debreceni Finommechanikai Vállalat gegründet. Die DEFI machte sich vor allem als Laminarboxproduzent einen Namen. Auf diesem Gebiet war die Debreceni Finommechanikai Vállalat der alleinige Anbieter in Ungarn und exportierte diese Geräte auch ins Ausland mit großem Erfolg. Die bereits damals erfolgreich produzierten reinraumtechnischen Geräte werden auch heute noch produziert und laufend optimiert.

1992

Im Jahr 1991 wurde die Firma privatisiert und ein Jahr später im Jahr **1992** übernahm das österreichische Unternehmen Radel & Hahn Ges.m.b.H die DEFI Rt. zu 100%. Der Firmenname wurde zu Radel-DEFI Rt. geändert. Die Geschäftsfelder wurden um die Planung und Herstellung von Klima- und Lüftungsgeräten sowie Lüftungstechnischer Anlagen erweitert.

1998

Die erste Qualitätskontrolle wurde im Jahr **1998** von der TÜV Thüringer Kft. durchgeführt. Seither verfügt die Radel & Hahn Zrt. über das Zertifikat für das Managementsystem nach MSZ EN ISO 900:2015 und MSZ EN ISO 14001:2015 für die Planung und Ausführung von gebäudetechnischen Anlagen sowie die Planung, Herstellung und Servicierung von Klima- und Lüftungsgeräten und reinraumtechnischen Anlagen.

Im selben Jahr erhielt die Firma mit dem Aufstieg von Robert Hahn als Geschäftsführer und Gesellschafter den Namen Radel & Hahn Rt.

2002

**2002** gewann man für die eigens entwickelte „Entfeuchtungswärmepumpe“ EWP den burgenländischen Innovationspreis. Das EWP-Gerät wird vor allem in Schwimmhallen eingesetzt und von uns geplant, produziert und installiert.

2013

Im Jahr **2013** übernahm János Tar - unser damals bereits langjähriger Mitarbeiter und rechte Hand des damaligen Generaldirektors Pál Bényei - die Geschäftsführung der Radel & Hahn Zrt. Seitdem leitet er das ungarische Unternehmen mit einem unvergleichlichen Engagement und stetiger Motivation.



Damals



Heute

# H2 Hotel Budapest



Dezentrales VRF-Wärmepumpensystem für Heizen, Kühlen und Warmwasser

## Dezentrales VRF-Wärmepumpensystem im Herzen Budapests

Im Zentrum von Budapest wurde das H2 Hotel - Mitglied einer deutschen Hotelkette - mit 157 voll ausgestatteten Hotelzimmern, den hotelüblichen Sozialräumen und fünf Garagenebenen gebaut.

### Projektdetails - Daten & Fakten

**Projektname:** H2 Hotel Budapest

**Standort:** Ungarn, Budapest

**Auftraggeber:** STETTIN Hungaria Kft und LGT IMMO Kft

**Leistungsumfang Projekt:**

**Gästezimmer:**

- kompaktes Roof-Top Lüftungsgerät mit Kreuzstrom-Wärmerückgewinnung und DX-Wärmetauscher, 30.000m<sup>3</sup>/h mit dezentralisierter Regelung

**Lobby- und Gastronomiebereich:**

- kompaktes Roof-Top Lüftungsgerät mit Kreuzstrom-Wärmerückgewinnung und DX-Wärmetauscher mit 35.000m<sup>3</sup>/h mit dezentralisierter Regelung
- 2.500m<sup>2</sup> Luftkanalnetz
- 3.200Lfm Spirorohr
- Weitere Zu- und Abluftelemente

**Besonderheit/Herausforderung:** städtische Infrastruktur



Quelle: [www.booking.com](http://www.booking.com)

## Dezentrales VRF-Wärmepumpensystem für Heizen, Kühlen und Warmwasser Automatisiertes Gebäudemanagementsystem

Bei diesem Projekt wurden wir mit der gesamten haustechnischen Anlage des Gebäudes inklusive Teilklimatisierung - von der Planung bis zur schlüsselfertigen Übergabe - beauftragt.

Das Herzstück des installierten Systems ist das dezentrale VRF-Wärmepumpensystem, welches das Gebäude mit Heizung, Kühlung und Warmwasser versorgt.

Ein weiterer Bestandteil des haustechnischen Systems ist die Klimaanlage. Die Anlagen und Komponenten dafür stammen ausschließlich aus unserer Eigenproduktion.

Die Badezimmer der Hotelzimmer sind mit anspruchsvollen Sanitärarmaturen und Accessoires ausgestattet. Verstärkte Aufmerksamkeit widmete man dem Brandschutz, indem das gesamte Gebäude mit Sprinkler und zusätzlich mit einem nassen Löschwassernetz ausgestattet wurde.

Da das Gebäude mit einer fünfstöckigen Garage ausgestattet ist, musste man der Aufbereitung und Nutzung des Grundwassers ebenso viel Beachtung schenken.

Das gesamte haustechnische System wird mittels eines automatisierten Gebäudemanagementsystems betrieben und sorgt für eine optimale Energieeffizienz.

*„Die größte Herausforderung während der Bauzeit war nicht die qualitative Technik, sondern die logistische Koordination bei der Projektabwicklung. Während der gesamten Bauzeit standen, aufgrund der innerstädtischen Gegebenheiten, weder Park-, Lade- noch Vorbereitungsplätze zur Verfügung,“ so Projektleiter Tamás Csóka.*



## Projektdetails - Daten & Fakten

**Projektname:** VOLTA HUNGARY COPPER FOIL PH.2 PROJECT

**Standort:** Ungarn, Debrecen

**Auftraggeber:** Samsung Engineering Magyarorszag Kft.

**Leistungsumfang Projekt:**

9 x RA-M34-27 ZKM (90.000m<sup>3</sup>/h) für die Produktionshalle  
1 x RA-M9-6 ZAP (3.000m<sup>3</sup>/h) für das Bürogebäude

**Besonderheit/Herausforderung:**

Trotz der schwierigen Bausituation wurden alle Lüftungsgeräte innerhalb von 2 Monaten hergestellt und vor Ort am Dach zusammengebaut, montiert und in Betrieb genommen.

Je nach Einbausituation mussten wir unterschiedliche Kranpunkte finden, die nach den strengen Arbeitsschutzregeln ausgelegt und vorab vom Kunden abgenommen wurden.



*„Die Lüftungsgeräteteile mussten selbstständig mit selbstfahrenden Autokränen auf das Dach aufgehoben werden. Dabei waren teilweise Hebekapazitäten von bis zu 450 Tonnen erforderlich!“, so Projektleiter Zsolt Horváth.*



## Projektdetails - Daten & Fakten

**Projektname:** LOTTE Aluminiumfabrik SYS (SAC)+PAC cooling and ERV installation - Környe

**Standort:** Ungarn, Környe

**Auftraggeber:** Bumyang Hungary Kft

**Leistungsumfang Projekt:**

Kühlsystem im LOTTE Werk für das System SAC (System Air Conditioning-SYS) und PAC (Packaged Air Conditioning)

- komplette Kupferverrohrung für alle in der Geräteliste genannten kühlenden Außen- und Innengeräte mit dem erforderlichen Tragsystem und der Rohrisolierung sowie der elektrischen Verkabelung
- Aufstellung der vom Kunden gelieferten Kühlaggregate
- Platzierung der ERV-Einheiten einschließlich der Herstellung der kombinierten Lüftungsanschlusskästen

## Ausgewählte Kunden und Projekte 2021

- Diehl Aviation - TGA und Technologie
- Samsung Engineering - Heat & Smoke System
- Spielzeugfabrik Ungarn - HVAC
- MOL Zrt. - Laborlüftung
- Swietelsky Ungarn - Interspar TGA
- Társ 95 - Debrecen Latinovits Theater
- Richter Gedeon - Reinraumgeräte
- EGIS Körmend - LAF Reinraumgerät

Und noch über 160 weitere Mittel- und Großprojekte im Jahr 2021

# Das neue Zeitalter des Heizens Luft-Wasser-Wärmepumpen

## Umweltschonend und vielseitig anwendbar - Das passende Heizsystem für Neubau und Altbau

Ob Neubau oder die Umrüstung bei Altbauten - die Frage nach dem passenden Heizsystem, ohne die Verwendung von fossilen Brennstoffen, muss sich aktuell jeder stellen. In der neuen Klima- und Energiestrategie des Bundes wurden erstmalig konkrete Fristen und Richtlinien zur Reduktion von fossilen Brennstoffen präsentiert.

In den letzten Jahren hat sich mit der Luft-Wasser-Wärmepumpe ein Trend für Zentralheizungen mit Wasser als Wärmeträger abgezeichnet. Die Luft-Wasser-Wärmepumpe bietet eine **umweltfreundliche** und **flexible** Lösung. Neben dem **umweltschonenden** Aspekt vereint eine Luftwärmepumpe eine Vielzahl an Vorteilen, allen voran **günstiges** Heizen und der **geringe Platzbedarf** des Systems, durch den Wegfall von Lagerplatz für Festbrennstoffe.

Hinzu kommen die **Förderungsmaßnahmen** von Land und Bund, allen voran die aktuelle Bundesförderung für Heizungen „Raus aus dem Öl“ und die Vielzahl an Anwendungsmöglichkeiten.

## Vielzahl an Anwendungen und Kombinationsmöglichkeiten

Die Luftwärmepumpe kann sowohl im Neubau als auch bei der Sanierung von Altbau und Altanlagen zur Verwendung kommen. Dabei gibt es eine Vielzahl von unterschiedlichen Anwendungs-, und Kombinationsmöglichkeiten.

Von einem Wärmepumpensystem mit reiner Heizfunktion über Heizen- und Kühlen mit Pufferspeicher oder aber auch der Kombination mit Photovoltaikanlagen.

## KOMBINATION EINER WÄRMEPUMPE MIT PHOTOVOLTAIK

Um eine Luftwärmepumpe betreiben zu können, bedarf es der Zufuhr von Strom. Um dies möglichst effizient und umweltfreundlich zu gestalten, kann eine Wärmepumpe einfach mit einer PV-Anlage kombiniert werden. Ganz nach unserem Slogan schafft man sich so Unabhängigkeit durch Erneuerbare Energien.

Mit unserem Sortiment der Erneuerbaren Energien  
bieten wir unseren Kunden alles aus einer Hand!







## ESTIA R32 – Ein bewährtes System neu definiert

*Engineered in Japan – Made in Europe*

Die zuverlässigen und hocheffizienten ESTIA Systeme verrichten inzwischen seit 11 Jahren und das bereits in der fünften Generation ihren Dienst in allen europäischen Ländern.

Alle verfügbaren Außengeräte werden wahlweise mit einer Hydrobox oder einer All-in-One Inneneinheit mit integriertem 210 Liter Warmwasserspeicher kombiniert.

Von einem zeitgemäßen Luft/Wasser-System sind natürlich unter der Haube nur beste technische Werte zu erwarten. Allen voran die Energieeffizienz: ein COP bis 5,2 sowie die JAZ bis 4,2 können sich sehen lassen.

Fast noch wichtiger im Einsatz mit aktuellen Einfamilienhausobjekten sind inzwischen jedoch andere Fähigkeiten der ESTIA geworden: kompakt & einfach zu installieren muss es sein – und natürlich flüsterleise!

---

### TOSHIBA ESTIA R32

- Top Energieeffizienz
  - Kompakt & Einfach zu installieren
  - Zuverlässig & Vielseitig einsetzbar
  - Förderbar
- 

*Durch die EHPA-Zertifizierung  
sind alle TOSHIBA  
Wärmepumpen förderfähig*



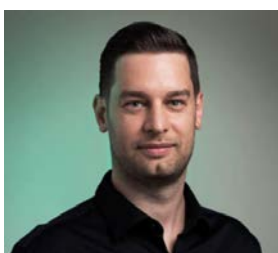
## SYMON - Der anschlussfertige Schaltschrank für Installateure und Betriebe

Nach einem spannenden und erfolgreichen ersten Jahr als Reisenbauer Solutions zeigen Stefan und Hermann Reisenbauer, wie wichtig ihnen die Schaffung von unkomplizierten Software-Lösungen für Unternehmer sind. Symon, der anschlussfertige Schaltschrank wird individuell auf die Anforderungen der Kunden angepasst und bietet grenzenlose Konfigurationsmöglichkeiten ohne Programmierkenntnisse.

### Zielgruppe Installateure und Betriebe

**Individuell wird mit Symon der neue Standard und das zum gleichen Preis und ohne Programmierkenntnisse.**

Mit dem neuen Schaltschrank Symon schaffen Reisenbauer Solutions vor allem für Installateure und Betriebe die Möglichkeit Ihren Kunden eine eigene Steuerung für Ihre Anlagen anzubieten, unkompliziert und ganz ohne Regelungstechniker und Programmierkenntnisse.



Geschäftsführer Stefan Reisenbauer

*Je nach Anforderungen liefern wir einen fertigen Schaltschrank, den unsere Kunden nur noch anschließen müssen. Änderungen oder Erweiterungen der Anlagenregelung sind jederzeit auch nachträglich umsetzbar. Gerne unterstützen wir unsere Symon-Kunden auch bei der Inbetriebnahme und Einschulung. Der vorprogrammierte und visualisierte Schrank steht zudem inklusive Fernwartung und Bedienung per App zur Verfügung.*

### Engineering made by Reisenbauer Solutions

## Auspacken - Aufhängen - Anschließen und Loslegen!

Durch vorprogrammierte Bestandteile von Anlagen und Funktionsblöcken können eine Vielzahl von Anwendungszwecken abgedeckt werden. Diese können einfach per Mausklick hinzugefügt werden. Nach Beauftragung entstehen für die Kunden bis zur Inbetriebnahme keine weiteren Arbeitsschritte mehr.

Das komplette Engineering - bauen, programmieren und testen des Schaltschranks - wird von Reisenbauer Solutions durchgeführt. Die passenden Hardwarekomponenten werden verdrahtet und auf beschrifteten Steckern befestigt. Ein Elektriker kann danach den Schrank mit Hilfe des beigelegten Anschlussplans einfach und schnell vor Ort anschließen. Jeder der Schränke wird inklusive Netzteil und WLAN-Router geliefert und kann optional mit einem Touchdisplay ausgestattet werden, um die Anlage optimal im Blick zu haben.

### FAZIT

- Schnelle und unkomplizierte Erstellung
- Zuverlässige Lieferung (1-4 Wochen)
- Erweiterungen der Einstellungen jederzeit umsetzbar
- Ohne Netzwerk Verbindung mit WLAN-Router möglich
- Unbegrenzte Anlagengröße
- Standardpreis für Individuelle Regelungsanlagen
- Flexibel und anpassbar

### Steuerung für Einfamilienhäuser, Gewerbe und Wohnbau



# Radel & Hahn Klimatechnik GesmbH

## WIR SUCHEN NEUE MITGLIEDER FÜR UNSER TEAM!



### Wir suchen engagierte und motivierte Mitarbeiter!

Viele unserer aktuell 37 MitarbeiterInnen begleiten das Unternehmen schon über 20, 30 sogar 40 Jahre.

Jetzt stärken wir unser Team!

## Projektleiter HKL/Gebäudetechnik (m/w)

Vollzeit / Teilzeit

Als erfahrener Projektleiter in der Klima-Lüftungstechnik stärken Sie unser technisches Team und wissen auf was es in der Praxis ankommt. Planungsprogramme, wie CAD oder PLANCAL sind kein Fremdwort für Sie.

Die Konzeptionierung und Planung von Projekten macht Ihnen ebenso viel Spaß, wie die direkte Betreuung und Abwicklung der Projekte selbst.

Für uns ist jedes Projekt eine lebenslange Partnerschaft und ganz nach diesem Slogan betreuen unsere Projektleiter Neu- und Bestandskunden.



## Technischer Kundendienst (m/w)

Vollzeit / Teilzeit

Als administrative Unterstützung des Serviceteams und der Serviceleitung sind Sie der erste Kontakt wenn es um Kundenanfragen und die Betreuung unserer Bestandskunden geht.

Bei optimalen Personaleinsatz bereiten Sie unsere Service- und Störungseinsätze für unsere Techniker vor und kontrollieren und verarbeiten diese anschließend.

Mit ihrem technischen Know-How in der Klima-Lüftungstechnik und Regelungstechnik erstellen Sie Angebote für Reparaturen und Wartungsverträge und sorgen für eine umfassende Dokumentation unserer Projekte und Kundendienstesätze.



### Was wir von unseren Mitarbeitern erwarten!

Leistungsbereitschaft

Verantwortungsbewusstsein

Verlässlichkeit

Selbstständigkeit

Vertrauen

Teamgeist

Wir bieten Ihnen ein angenehmes und familiäres Umfeld in einem internationalen Familienbetrieb und ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet. Zudem bieten wir Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten und kleine Aufmerksamkeiten für unsere Mitarbeiter sowie Mitarbeitergespräche und gemeinsame Feierabende.

Flexibilität und Work-Life Balance sind uns ebenso wichtig, wie die Freude an den Aufgaben selbst.

# Kurznachrichten

## Radel & Hahn



### PROMOTIONVIDEO DER REISENBAUERS BEI UND MIT RADEL & HAHN KLIMATECHNIK



Im April 2021 wurde unser Standort in Mattersburg für einen ganzen Tag in eine Filmkulisse umgewandelt. Für die Dreharbeiten zum Promotion-Video der Reisenbauer Solutions GmbH sprachen nicht nur die Geschäftsführer Philip und Stefanie Hahn über die Kooperation mit dem Unternehmen, sondern auch unser Schwimmbadentfeuchtungsgerät wurde in Szene gesetzt.

Konzeptioniert, geplant und durchgeführt wurde das Projekt von der Agentur „The Ventury“ gemeinsam mit dem Art Director Andreas Hoyer. 20 Personen waren dabei am Video-Dreh beteiligt, darunter auch unser MSR-Techniker Hans Habeler und unsere Servicetechniker Johannes Strümpf und Jan Stockinger. Es entstanden 2 Videos an diesem Drehtag (Symon-Box und das Interview mit Radel & Hahn zur Kooperation und Fernüberwachung).



## TOSHIBA PARTNER MEETING 2021

### Partner Meeting bei Air-Cond zuhause!

**Graz/Seiersberg.** Beim Toshiba Air-Cond Partner Meeting 2021 wurde heuer in die Burg Rabenstein eingeladen. Neben der Vorstellung von Produktneheiten, wie z.B. dem Chiller - Universal Smart X, wurde auch die neue Toshiba Air-Cond Lounge in Graz-Seiersberg eröffnet. Besonders auffallend waren die neuen Design-Klimageräte HAORI, die sogar mit dem Good Design Award 2021 ausgezeichnet wurden.

Die gemeinsame Award-Verleihung in Tracht war der krönende Abschluss eines erfolgreichen Partnermeetings. Und auch heuer durften wir uns einmal mehr über eine Top 10 Platzierung unter allen Toshiba-Partnern freuen.



v.l.n.r.: Key-Account Manager für Radel & Hahn Gerald Schuch, Prokurist und Sales Director Christian Fitz und Technical Director Markus Pichler mit Stefanie Hahn und Philip Hahn.

## TOSHIBA



v.l.n.r.: Stefanie Hahn, Philip Hahn und Elisabeth Treiber vertraten Radel & Hahn beim Toshiba Partner Meeting.



## 50 Alles Gute zum Geburtstag Willi!

**Mattersburg.** Nicht nur 30 Jahre Betriebszugehörigkeit feiert unser Verkaufsleiter Willi Bogner im Jahr 2021, sondern auch seinen 50. Geburtstag! Zur Feier des Tages wurde zum gemeinsamen Feierabend eingeladen, um auf den Runden anzustoßen. Wir gratulieren recht herzlich!



### Pensionierungsfeier ▶

31.08.2021

Andrea Hahn-Radel bedankt sich bei unserem langjährigen Mitarbeiter Albert Hamm für 27 Jahre als Lüftungsmonteur in der Firma Radel & Hahn.



### Neuer Lehrling in der Kälteanlagentechnik ▶

Wir freuen uns sehr im Jahr 2021 erneut einen motivierten und engagierten Lehrling im Bereich der Kälteanlagentechnik gefunden zu haben. Seit Oktober ist Sandro Ziegler bei uns im Unternehmen und packt schon fleißig mit an.



v.l.n.r.: Willi Bogner, Stefanie Hahn und Markus Pawle am Businessrun in Neufeld.



### ◀ Wir laufen wieder mit beim Business Run!

**Neufelder See.** Am 9. September fand mit knapp 700 TeilnehmerInnen die 5. Businessrun Challenge2B am Neufelder See statt. Unser Team rund um Willi Bogner, Markus Pawle und Stefanie Hahn holte für Radel & Hahn den stolzen 14. Platz im Mixed 3er Teambewerb.

Das motiviert natürlich und entsprechend strebt man für das nächste Jahr eine Top 10 Platzierung an.

### 45 JAHRE bei RADEL & HAHN ▶

#### Gerhard Jakob

Mit 45 Jahren Betriebszugehörigkeit zählt unser Kundendienstleiter Gerhard Jakob nun neben dem Gründer Ing. Friedrich Radel selbst, zu unserem am längsten gedienten Mitarbeiter.



## ANEKDOTE DES FIRMENGRÜNDERS

### Wie ein Dezimalfehler schicksalhafte Veränderungen brachte!

Es war im Jahr 1991 - die Firma radel-hahn florierte - und wir hatten ein Stadtbüro in Budapest. Imre Ganter, der Leiter dieses Büros, hatte gute Verbindungen zu einer Firma namens „Defi“ in Debrecen, welche Laminar-Filter-Boxen für die Pharmaindustrie produzierte.

Eines Tages bestellte die Firma Defi bei uns 100 Stück Schwebstofffilterzellen. Zwei Wochen nach der Lieferung rief Herr Ganter ganz aufgeregt an und meinte wir sollten sofort nach Debrecen fahren, da einige Schwebstofffilter undicht waren und der technische Leiter, Herr Direktor Benyei sehr verärgert darüber sei.

Mein Schwiegersohn Hahn Robert und ich machten uns durch die Puszta auf den Weg nach Debrecen. Das Problem war vor Ort schnell geklärt und die Sache schien somit erledigt.

Aus heiteren Himmel schlug uns Herr Benyei vor, ob wir nicht die Firma Defi kaufen wollten. Das Firmenareal mit 20.000m<sup>2</sup> und 200 Mitarbeitern gehörte zu 50% der Stadt Debrecen und zu 50% dem Staat Ungarn. Schuldenfrei und mit positiver Kapitalstruktur. Aufgrund unserer bisherigen Geschäfte wären wir der ideale Partner u.a. wegen der, von der Defi geplanten, Expansion in die Klima- und Lüftungstechnik. Wir verneinten vehement, fragten dann jedoch - neugierig geworden - was die Firma kosten sollte?

Herr Benyei nannte einen einstelligen Millionenbetrag in Schilling.

Mein Schwiegersohn und ich schauten uns an und er meinte: „Denkst du das gleiche, was ich denke?“ Und ja, ich dachte das gleiche.

Die angebotene Summe war zwar viel Geld, aber in Anbetracht was wir hier bekommen sollten, sehr günstig. Mit der Aussage, uns den Kauf überlegen zu wollen, verabschiedeten wir uns.

Wir bekamen dann ein Verkaufsangebot mit einer Null mehr hinten dran, also einem zweistelligen Millionenbetrag in Schilling.

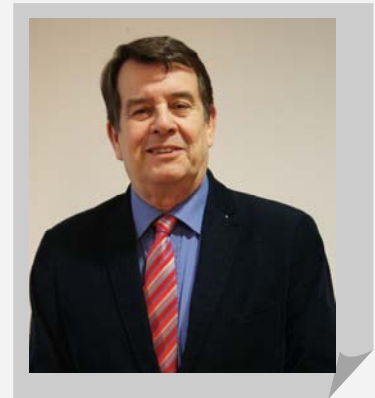
Herr Direktor Benyei hatte sich um eine Dezimalstelle geirrt. Wir nahmen unsere Kaufabsicht sofort zurück - aber es war zu spät. Herr Benyei, der später ein guter Freund wurde, hatte sich nun einmal in den Kopf gesetzt, dass wir die idealen Käufer für die Firma Defi wären.

Von den Verhandlungen bis zum Kauf und einem großen Auftragseingang passte in den kommenden Monaten einfach alles zusammen.

Plötzlich - im Sommer 1992 - gehörte die Firma Defi uns und wurde in Radel & Hahn umbenannt. Bis heute haben wir den Kauf nicht bereut. Die ungarische Firma war von Anfang an positiv und hatte damals schon sehr großes Potential.

Heute gehört die Firma Radel & Hahn Zrt. zu den führenden ungarischen Unternehmen in der Klima- Reinraumtechnik und Lüftungsbranche.

Das alles begann mit einem Dezimalfehler.



### Firmengründer und Gesellschafter

**Name:** Ing. Friedrich Eugen Radel

**Geboren:** 08. März 1943

**Insiderwissen:** Ing. Friedrich Radel hat sich im Privatleben, neben seiner Frau und Schlaraffia, dem Fliegen verschrieben, welchem er mit Leidenschaft nachgeht.



v.l.n.r.: Pál Bényei, Ing. Friedrich Radel, Tibor Csonka, GF Robert Hahn bei der Vertragsunterzeichnung am 12.06.1992 in Debrecen.



## Unsere Mitarbeiter

### Unsere neuen Mitarbeiter 2021

Österreich	Michael Wilfinger	Lüftungsmonteur	Ungarn	Marianna Tara	Büroassistentin
Österreich	Miklos Bariska	Lüftungsmonteur	Ungarn	Sándor Janitor	Monteur
Österreich	Sandro Ziegler	Lehrling Kälteanlagen-technik	Ungarn	Sándor Halász	Projektleiter
Rumänien	Alexandru Igret	Technischer Ingenieur	Ungarn	Balázs Tóth	Fertigungstechniker
Rumänien	Ruben Antal	Monteur	Ungarn	Máté Pataki	Fertigungstechniker
Rumänien	Andrei Kis	Monteur	Ungarn	Sándor Zsolt Balatoni	Qualitätskontrolleur
Rumänien	Szilard Kis	Monteur	Ungarn	Csaba Zsolt Balogh	CNC-Dreher
Ungarn	József Tamás Zabolai	Monteur	Ungarn	András Kovács	CNC-Dreher
Ungarn	Péter Karácsony	Haustechnik Ingenieur	Ungarn	Zoltán Balogh	Technischer Assistent
Ungarn	Richárd Kálucz	Projektleiter	Ungarn	Éva Mária Ungvári	Büroassistentin
Ungarn	Balázs Dienes	Elektroingenieur	Ungarn	Róbert Barta	Schweißer
Ungarn	Attila Dzsula	Servicetechniker	Ungarn	Róbert Máté Turai	Schweißer
Ungarn	Tamás Marton	Schlosser	Ungarn	Miklós Németh	Projektleiter

### Unsere Jubilare 2021



Jakob Gerhard 45 Jahre  
Serviceleiter

Willi Bogner 30 Jahre  
Verkaufs-Projektleiter

Helmut Giefing 30 Jahre  
Lüftungsmonteur

Alfred Hödl 30 Jahre  
Einkauf/Lager

Markus Pawle 20 Jahre  
Verkaufs-Projektleiter

Robert Giefing 20 Jahre  
Lüftungsmonteur

Mario Weber 10 Jahre  
Lüftungsmonteur

Stefan Berger 5 Jahre  
Kälteanlagen-Service

Jan Stockinger 5 Jahre  
Kälteanlagen-Service



János Kiss 35 Jahre  
CNC-Dreher

János Tar 25 Jahre  
Generaldirektor/Geschäftsführer

Ágnes Zavaczky 20 Jahre  
Finanzleiterin

Zsolt Sándor Tornyai 15 Jahre  
Servicetechniker

Zsolt Rékási 10 Jahre  
Einkauf/Lager

Gabriella Bujdosó-Bajczura 5 Jahre  
Leiterin Einkauf- Logistik- und IMS

Gyula Némethi 5 Jahre  
Montageleiter

Roland Tóth 5 Jahre  
Projektleiter

Dániel Menyhárt 5 Jahre  
Ingenieur Haustechnik

Flóra Simon 5 Jahre  
Technische Assistentin



Cristian Izdrescu 15 Jahre  
Generaldirektor/Geschäftsführer

Flaviu Hendrea 15 Jahre  
Serviceleiter

Iasmina Boldoran 10 Jahre  
Administration

Unser Jahresrückblick hat Ihnen gefallen und Sie möchten diesen auch im nächsten Jahr automatisch erhalten? Dann kontaktieren Sie uns gerne! Wir freuen uns bereits auf Ihre Rückmeldung!

Impressum: Radel-Hahn Klimatechnik GesmbH, Wiener Straße 22, 7210 Mattersburg, office@radel-hahn.at

Hauptverantwortlich: Stefanie Hahn, MA, stefanie.hahn@radel-hahn.at, +43 (0)2626/62744-71

Radel & Hahn Zrt.: Tünde Tar

Bildrechte: Portraitbilder GF S1,5,20 © Andreas Hoyer, Foto Hotel booking.com. Weitere Bildrechte/Nutzungsrechte sind im Besitz von Radel & Hahn oder wurden an diese übertragen. Personenbezogene Daten und Informationen wurden mit dem Einverständnis der jeweiligen Betroffenen veröffentlicht.

Unsere Datenschutzbestimmungen können auf der jeweiligen Homepage entnommen werden.



**Gegründet: 1972**

**Standorterweiterung:**

1992: Radel & Hahn Zrt. - Ungarn

2002: Radel & Hahn Srl. - Rumänien

**Für Unternehmen - Gewerbe & Industrie**

Gebäudetechnische Lösungen – HKLS

Klima & Kältesysteme

Lüftungssysteme

Heizsysteme & Sanitärinstallationen

Brandschutz & Sprinklersysteme

Gebäudeautomation & Regelungstechnik

Reinraumsysteme

Technologische Systeme & Prozesstechnik

Service, Instandhaltung, Fernüberwachung

Generalunternehmer

**Für Private**

Gebäudetechnische Verbundanlagen

Klima & Kältesysteme

Lüftungssysteme

Erneuerbare Energien – Wärmepumpen & PV

Gebäudeautomation & Regelungstechnik

Entfeuchtungssysteme z.B. Schwimmbadklima

Service, Instandhaltung, Fernüberwachung

Die Schwerpunkte der Geschäftsfelder und des Installationsportfolio unterscheiden sich länderspezifisch.

**Anzahl der Anlagen: über 7.500**

**Radel-Hahn Klimatechnik GesmbH**

GF: Stefanie Hahn & Philip Hahn

Wiener Straße 22

A - 7210 Mattersburg

☎+43 2626/62744

✉office@radel-hahn.at

www.radel-hahn.at

**SC Radel-Hahn Srl.**

GF: Cristian Izdrescu

Str. XI, Nr. 84

RO - 307395 Sag/Timisoara

☎+40 356100-608

✉office@radel-hahn.ro

www.radel-hahn.ro

**Radel-Hahn Zrt.**

GF: János Tar

Kassai út 92

H - 4028 Debrecen

☎+36 52 410 804

✉info@radel-hahn.hu

www.radel-hahn.hu

**Radel & Hahn Holding GesmbH**

www.radel-hahn.com